



INSTITUT
CULTUREL
ROUMAIN

institut culturel roumain
beijing lisbonne berlin madrid
seghedin new york tel-aviv
stockolm budapest chisinau
istanbul prague vienne
venise varsovie
rome bruxelles

www.icr.ro/paris/fr

SAISONSEZONUL
FRANCE ROMÂNIA
ROUMANIEFRANȚA
2019



PANORAMA DU CINÉMA ROU MAIN

13-16
DÉCEMBRE
2018

CINÉMA
REFLET
MÉDIGIS

3 RUE CHAMPOLLION
75005 PARIS

www.lesecransdeparis.fr
WWW.ICR.RO/PARIS/FR

Calendrier 2018

Jeudi 13 décembre

19h : OUVERTURE DU PANORAMA

Un pas derrière les séraphins

Daniel Sandu (2h30)

séance suivie d'un cocktail

Vendredi 14 décembre

18h : **L'histoire d'un fainéant**

Paul Negoescu (1h40),

précédé du court-métrage

Bleu et rouge en proportions égales

Georgiana Moldoveanu (26 min)

21h : **Alice T.**

Radu Muntean (1h45)

Samedi 15 décembre

13h45 : **Court-circuit**

Cătălin Saizescu (1h49)

16h30 : **Lune de miel**

Ioana Uricaru (1h28)

19h : **La Nation Morte**

Radu Jude (1h28)

21h : « **Peu m'importe si l'histoire nous considère comme des Barbares** »

Radu Jude (1h58)

Dimanche 16 décembre

13h45 : **Hawaii**

Jésus del Cero (1h56)

16h45 : **Football infini**

Corneliu Porumboiu (70 min)

18h30 : **Seule à mon mariage**

Marta Bergman (1h41)

21h : CLÔTURE DU PANORAMA

La famille Moromete 2

Stere Gulea (1h50)

ACCÈS :

Cinéma Reflet Médicis

3 rue Champollion 75005 Paris

 Ligne 4 - Saint-Michel

Ligne 10 - Cluny - La Sorbonne

Parking Saemes - Ecole de Médecine

Parking Soufflot-Panthéon

Parking Place Saint-Michel

TARIFS :

Tarif unique : 8 €

Tarif réduit : 6 € (séniors, demandeurs d'emploi, étudiants)

Ciné-carte CIP et cartes UGC

illimité acceptées

BILLETERIE :

www.lesecransdeparis.fr

Édito

La deuxième édition du Panorama du cinéma roumain continue d'inscrire sa programmation au cœur du cinéma européen, témoignant d'une production arrivée à maturité et qui, depuis les années 2000, ne cesse de surprendre. Organisée par l'Institut Culturel Roumain de Paris, cette édition est également un temps fort mis en valeur et partagé par la Saison France-Roumanie, un événement unique qui témoigne du dynamisme et des affinités de nos deux cultures.

Avec des réalisateurs reconnus comme Corneliu Porumboiu, Stere Gulea, Radu Jude ou Radu Muntean, régulièrement sélectionnés dans les plus grands festivals internationaux, ou de nouveaux auteurs tels Daniel Sandu, Ioana Uricaru ou Paul Negoescu, le cinéma roumain aborde maintenant de nouveaux territoires et continue de révéler un large éventail de talents.

Ce Panorama est l'occasion de découvrir de nouveaux jalons, mais aussi des valeurs sûres du cinéma roumain et européen.

À travers le prisme de cet événement, qui célèbre aussi le Centenaire de la Roumanie moderne et unifiée, ainsi que le Centenaire de la fin de la Grande Guerre, nous réaffirmons notre attachement à une Europe de la paix.

Je remercie les organisateurs et nos partenaires qui ont œuvré avec passion à la réalisation de cette rencontre parisienne avec le cinéma roumain actuel. Profitons de ces moments d'échanges enrichissants au contact du grand cinéma roumain !

Liliana ȚUROIU

Présidente de l'Institut Culturel Roumain

La découverte du jeune cinéma roumain dans les années 2000 demeure la plus belle apparition cinématographique de ces dernières années. Cela est d'autant plus vrai qu'au contraire d'un feu de paille cette révélation enthousiasmante n'a jamais déçu depuis, au point que le cinéma roumain est aujourd'hui plus que jamais une valeur sûre dans le paysage des festivals internationaux.

Olivier Père, Directeur général délégué d'ARTE France Cinéma

Daniel Sandu a triomphé dans son pays, la Roumanie, avec un premier film inspiré par ses souvenirs de séminaire. « Un Pas derrière les Séraphins », présenté dans la compétition européenne du Arras Film Festival, est reparti avec le prix de la mise en scène, l'Atlas d'argent.

Franck Finance-Madureira, corédacteur en chef de FrenchMania

Vlad Ivanov - l'acteur fétiche de la nouvelle vague roumaine.

Cannes Insider

« Lune de miel » témoigne de l'émergence d'une nouvelle voix surprenante et irrésistible.

Frédéric Boyer, directeur artistique du Festival de Tribeca

Sous les dehors de la petite forme du documentaire d'entretiens, [...] « Football infini » brasse dans un même mouvement histoires de ballon et histoire contemporaine, pour assembler un fulgurant traité de politique au seul sens noble du terme.

Julien Gester, Libération

Beau portrait, tout en finesse, d'une jeune femme, jouée par Alina Serban - une véritable révélation.

Antoine Glémain, Unidivers

C'est toujours étonnant de découvrir un nouveau talent [...] Nous avons maintenant une nouvelle pierre angulaire grâce à la jeune et puissante Andra Gutu. C'est une autre belle découverte du cinéma roumain.

Alessandro De Simone, Locarno Festival



PROJECTION
EN PREMIÈRE
PARISIENNE



Un pas derrière les séraphins

(Un pas în urma serafimilor)

Un film de Daniel Sandu - 2017
Drame - 150 min - VOSTF

Avec Ștefan Iancu, Vlad Ivanov, Cristian Bota, Toto Dumitrescu

Synopsis: Il s'agit de l'histoire de Gabriel, un adolescent rêvant de devenir prêtre qui rejoint un séminaire théologique orthodoxe. S'il essaye dans un premier temps de s'adapter à son environnement, il finit par réaliser que le système est corrompu et abusif; peu de temps après, lui et ses trois camarades sont désignés par le conseil de l'école comme élèves problématiques. Entraînés dans une lutte pour le pouvoir entre un prêtre incorruptible, mais violent, et un professeur laïc et corrompu, les élèves apprennent que mensonge, vol, manipulation et trahison sont les véritables aptitudes qu'ils doivent acquérir pour survivre dans ce séminaire.

En présence du réalisateur
et de l'acteur Vlad Ivanov

Jeudi 13 décembre, 19h



cinéfondation
FESTIVAL DE CANNES

Bleu et rouge en proportions égales

(Albastru și roșu în proporții egale)

Un court-métrage de Georgiana Moldoveanu - 2018
Drame - 21 min - VOSTF

Avec Miruna Blidariu, Bogdan Albuiescu

Synopsis: Le jour de son premier anniversaire de rencontre avec Ștefan, Ana lui offre un cadeau inattendu : elle se propose pour devenir mère porteuse de l'enfant qu'il n'arrive pas à avoir avec sa femme. Quand Ștefan finit par prendre conscience qu'il souhaite autre chose, il est déjà trop tard.

Vendredi 14 décembre, 18h



PROJECTION EN
PREMIÈRE PARISIENNE

L'histoire d'un fainéant (Povestea unui pierde-vară)

Un film de Paul Negoescu - 2018
Drame - 100 min - VOSTF

Avec Alexandru Papadopol, Nicoleta Lefter

Synopsis: Petru est enseignant de mathématiques à l'Université Polytechnique de Bucarest, où il mène une vie sans soucis. Il a une relation ouverte avec Irina, qui accepte qu'il couche aussi avec d'autres femmes. Mais Irina tombe enceinte et Petru est obligé de changer son style de vie et de devenir mature à 42 ans. Un de ses amis, dont il a toujours été proche, décide d'écrire un livre au sujet de sa vie.

Vendredi 14 décembre, 18h

4

PROJECTION EN
AVANT-PREMIÈRE



Alice T.

Un film de Radu Muntean - 2018
Drame - 105 min - VOSTF

Avec Andra Guți, Mihaela Sîrbu,
Gheorghe Ifrim

Synopsis: Alice est une adolescente qui entretient une relation compliquée avec sa mère adoptive Bogdana. Un jour, lors d'une discussion houleuse, Alice lui avoue qu'elle est enceinte et qu'elle souhaite garder l'enfant. Cet aveu affecte Bogdana qui a longtemps essayé d'avoir un enfant...

Vendredi 14 décembre, 21h



PROJECTION EN
PREMIÈRE FRANÇAISE



Court-circuit (Scurtcircuit)

Un film de Cătălin Saizescu - 2017
Drame - 109 min - VOSTF

Avec Oana Ștefănescu, Magda Catone,
Georgiana Saizescu, Valentin Popescu,
Nicodim Ungureanu, Maia Morgenstern,
Maruca Baiasu

Synopsis: Melania, 15 ans, tombe enceinte d'Emi, un camarade de classe. Les mères des mineurs séparent les deux amoureux et décident de donner l'enfant à l'adoption. Par l'intermédiaire d'un fonctionnaire habile, elles trouvent un «cadre légal» pour la vente du bébé à une famille roumaine vivant à l'étranger. Un jour après l'accouchement prématuré de Melania, le salon de soins intensifs auquel avait été envoyé son bébé est détruit par les flammes. Basé sur des faits réels.

En présence du réalisateur

Samedi 15 décembre, 13h45



PROJECTION EN
AVANT-PREMIÈRE



Lune de miel (Lemonade)

Un film de Ioana Uricaru - 2018
Drame - 88 min - VOSTF

Avec Mălina Manovici, Dylan Smith,
Steve Bacic

Synopsis: Mara, une jeune femme roumaine, emménage aux Etats-Unis chez son nouveau mari, Daniel, qu'elle vient de rencontrer. Elle y emmène Dragoș, son fils de 9 mois. Le temps d'une journée, Mara va faire face à une série de problèmes administratifs, sociaux et humains.

En présence de la réalisatrice

Samedi 15 décembre, 16h30

5



PROJECTION EN
PREMIÈRE PARISIENNE



La Nation Morte (Țara Moartă)

Un film de Radu Jude - 2017
Documentaire historique, Guerre
88 min - VOSTF

Synopsis: Un documentaire-essai au sujet de la collection de photographies réalisée par Costică Axinte dans une petite ville roumaine dans les années '30 et '40. La bande-son reprend des fragments lus du journal d'un médecin juif de la même époque, en rajoutant ce que les photos ne peuvent montrer: le contexte de l'expansion de l'antisémitisme en Roumanie, un sujet rarement discuté aujourd'hui dans la société roumaine.

En présence du monteur Cătălin Cristuțiu

Samedi 15 décembre, 19h

PROJECTION EN
AVANT-PREMIÈRE



« Peu m'importe si l'histoire nous considère comme des barbares » (“Îmi este indiferent dacă în istorie vom intra ca barbari”)

Un film de Radu Jude - 2018
Drame - 118 min - VOSTF

Avec Ioana Iacob, Alexandru Dabija,
Alex Bogdan

Synopsis: En 1941, l'armée roumaine a massacré 20 000 Juifs à Odessa. De nos jours, une jeune metteuse en scène veut retranscrire cet épisode douloureux, par une reconstitution militaire, dans le cadre d'un événement public. La mise en scène sera-t-elle possible ?

« Le titre est une citation, c'est pourquoi il est entre guillemets. La phrase a été dite par le professeur Mihai Antonescu au Conseil des Ministres, pendant l'été 1941. Bien qu'elle ne soit pas une invitation au dialogue, la phrase engage de façon directe le futur, donc nous avons décidé d'offrir à monsieur le professeur une réponse cinématographique » déclare Radu Jude.

En présence du monteur Cătălin Cristuțiu

Samedi 15 décembre, 21h

PROJECTION EN
PREMIÈRE FRANÇAISE

Hawaii

Un film de Jesús del Cerro - 2017
Action, Drame - 116 min - VOSTF

Avec Dragoș Bucur, Andi Vasluianu,
Rodica Lazăr, Cristina Flutur

Synopsis: Jesús del Cerro nous présente *Hawaii*, ou comment hériter de 3 millions de dollars à une époque où n'avoir qu'un billet vert chez soi pouvait mener à une perte de liberté à vie. *Hawaii* est un film d'action qui traite d'amour, mais aussi d'argent: si celui-ci ne permet pas d'acheter le bonheur, il donne au moins la liberté de choisir de ne pas être heureux.

En présence de l'actrice Cristina Flutur

Dimanche 16 décembre, 13h45

Football infini (Fotbal infinit)

Un film de Corneliu Porumboiu - 2018
Documentaire - 70 min - VOSTF

Synopsis: Laurențiu Ginghină vit dans la petite ville de Vaslui en Roumanie depuis 1972. Le jour, il est un haut fonctionnaire travaillant en préfecture. La nuit, il invente les règles d'un nouveau football qui devraient permettre d'augmenter la vitesse du jeu et de réduire considérablement les fautes. Et si la révolution du foot se préparait en Roumanie ?

Dimanche 16 décembre, 16h45



PROJECTION EN
PREMIÈRE PARISIENNE

Seule à mon mariage

Un film de Marta Bergman - 2018
Drame - 101 min - VOSTF

Avec Alina Șerban, Tom Vermeir,
Jonas Bloquet

Synopsis: Pamela, jeune Rom insolente, spontanée et drôle, ne ressemble à aucune fille de sa communauté. Elle vit seule avec sa grand-mère et son bébé. Mais que faire avec une enfant quand on rêve d'être libre ? Rompant avec les traditions qui l'étouffent, elle s'embarque vers l'inconnu avec trois mots de français et l'espoir d'un mariage pour changer son destin et celui de sa fille.

En présence de la réalisatrice
et de l'actrice Alina Șerban

Dimanche 16 décembre, 18h30



PROJECTION EN
PREMIÈRE FRANÇAISE

La famille Moromete 2 (Moromeții 2)

Un film de Stere Gulea - 2018
Drame - 110 min - VOSTF

Avec Horațiu Mălăele, Dana Dogaru,
Iosif Paștină

Synopsis: Le scénario reprend l'histoire de la famille Moromete après la Seconde Guerre Mondiale, dans un contexte historique très tourmenté : la mise en place du communisme. Les deux protagonistes, Ilie Moromete et son fils Niculae, voient ces changements de façon différente, ce qui devient la cause d'un conflit permanent.

En présence du réalisateur
et de l'acteur Horațiu Mălăele

Dimanche 16 décembre, 21h



Daniel Sandu

Ayant travaillé comme scénariste et réalisateur pour des séries, Daniel Sandu est également réalisateur de court-métrages. Pendant son adolescence, il a étudié dans un séminaire théologique: une expérience qui a influencé son premier long-métrage.



Cătălin Saizescu

Acteur, réalisateur, producteur de cinéma, de théâtre et de télévision, il est connu pour le film *Weekend Millionaires* (2004), dans lequel on le retrouve devant et derrière la caméra.

Les invités réalisateurs

Marta Bergman

Réalisatrice née à Bucarest et diplômée à l'INSAS, elle habite à présent Bruxelles. Déjà connue pour ses documentaires au sujet des communautés rom, elle signe avec *Seule à mon mariage* son premier long-métrage de fiction.



Ioana Uricaru

Diplômée de l'Université de Californie du Sud, Ioana Uricaru est réalisatrice et scénariste. Ses films ont été projetés dans les sélections officielles de plusieurs festivals, notamment Cannes, Sundance et American Film Institute.

Stere Gulea

Réalisateur et scénariste, il est connu pour le grand classique *La famille Moromete* de 1988. Il se distingue par une construction dramaturgique solide et bien articulée et par son intérêt envers la dimension culturelle de l'œuvre cinématographique.

Les invités acteurs et membres des équipes de film



Vlad Ivanov

Acteur représentatif de la « nouvelle vague roumaine » et célèbre surtout pour *4 mois, 3 semaines, 2 jours*, film récompensé à Cannes en 2007.



Cătălin Cristuțiu

Chef monteur, membre fondateur de la maison de production Wearebasca, connu pour sa contribution remarquable au film *Aferim!*, réalisé en 2015 par Radu Jude.

Alina Șerban

Actrice et scénariste, de cinéma et de théâtre, elle est engagée en faveur de la justice sociale et contre les discriminations.



Cristina Flutur

Actrice de théâtre et de cinéma connue et récompensée à Cannes en 2012 pour son interprétation dans le film primé *Au-delà des collines* de Cristian Mungiu.

Horațiu Mălăele

Acteur de théâtre et de cinéma, metteur en scène de théâtre et réalisateur, Horațiu Mălăele est aussi caricaturiste et écrivain.

Le cinéma roumain d'aujourd'hui se découvre au Reflet Médicis avec le meilleur de la création 2018

Le Panorama du cinéma roumain est organisé par l'Institut Culturel Roumain de Paris et intégré, comme temps fort, à la programmation globale de la saison France-Roumanie.

Nous vous invitons à découvrir les plus récentes productions roumaines à travers un panorama de 11 longs métrages, dont deux documentaires et un court-métrage, en présence de grands invités : réalisateurs, acteurs et membres des équipes de film. Dix de ces douze projections sont présentées en première ou avant-première en France.

L'occasion sera donnée de découvrir de nouveaux jalons d'une cinématographie affirmée et mature. Ce sont des cinéastes roumains affranchis qui proposent, après la nouvelle vague des années 2000, leur propre vision du monde, avec liberté, énergie créatrice et un regard tourné vers l'avenir.

Chouchou des festivals internationaux de film, la nouvelle vague du cinéma roumain s'est fait reconnaître par son esthétique forte, son style direct et réaliste et un certain minimalisme.

La plupart des histoires qu'elle met en scène se déroulent durant la période communiste, et dénoncent, avec un humour parfois noir, un monde absurde.

L'heure est venue de montrer la vitalité du cinéma roumain par le biais d'une nouvelle génération de cinéastes qui s'attaque à des formes d'expression originales, avec pour but de découvrir la société contemporaine et l'intimité, mais surtout de faire la part belle à la complexité de personnages qui donnent à ces films une dimension morale qui ne cesse d'impressionner.

Un événement varié et saisissant : le Panorama du cinéma roumain est une invitation au voyage et une porte ouverte sur la Roumanie d'aujourd'hui.

Bon festival à tous !

Le Panorama a reçu le label de la Saison France-Roumanie 2019



Cet événement majeur est la première saison culturelle croisée organisée par la France avec un autre pays de l'Union européenne. Un geste fort, symbolique de la proximité entre les deux pays, que reflète une riche programmation. Plus de 500 événements sont organisés en France et en Roumanie dans des domaines aussi variés que la culture, l'économie, la gastronomie, la recherche scientifique, le sport, les nouvelles technologies.

Découvrez toute la programmation sur : <http://saisonfranceroumanie.com>

L'équipe

COORDINATION

Doina Marian *Directrice de l'Institut Culturel Roumain*

Vlad Dumea *Chargé de projets à l'Institut Culturel Roumain*

PROGRAMMATION ET ORGANISATION DU PANORAMA

Doina Marian, Vlad Dumea

ATTACHÉ DE PRESSE

Stanislas Baudry

MODÉRATION DES DÉBATS Corneliu Dragomirescu

RÉDACTION DU CATALOGUE Doina Marian, Vlad Dumea

CRÉATION GRAPHIQUE DES VISUELS Dan Dulău

CRÉATION DE LA BANDE ANNONCE Șerban Mestecăneanu

INTERPRÈTE Dora Cochaux Voicilă

RÉGIE COPIES Vlad Dumea

Remerciements

Andrei Târnea, commissaire général de la Saison France-Roumanie 2019 pour la partie roumaine et son équipe,
Jean-Jacques Garnier, commissaire général de la Saison France-Roumanie 2019 pour la partie française et son équipe,
Mioara Pituț, Matei Parascan, Elise Dansette, Iulia Badea Guéritée, Alexandra Tudor, Ada Solomon, Ilinca Belciu, Martin Gondre, Hervé Millet, Laura Joffo, Georgiana Moldoveanu, Floria Cophignon.

Un remerciement tout particulier à Corneliu Porumboiu, pour ses encouragements et précieuses suggestions concernant l'organisation et la programmation du Panorama.

Partenaires

Avec le soutien de



AMBASSADE DE ROUMANIE
en République française

En partenariat avec

LES
ÉCRANS
DE
PARIS

REFLET MEDICIS
LES ÉCRANS DE PARIS



MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE LA SAISON FRANCE-ROUMANIE 2019



AMBASSADE DE ROUMANIE
en République française

INSTITUT
CULTUREL
ROUMAIN

INSTITUT
FRANÇAIS